

## NOTA SOBRE LA PRESENCIA DE W. JAMES Y OTROS PSICOLOGOS AMERICANOS EN ESPAÑA ANTES DE LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL

E. PÉREZ-DELGADO  
M.V. MESTRE  
R. GARCÍA-ROS  
Universitat de València

Estamos celebrando el centenario de la publicación de los *Principios de Psicología* (1890) de W. James. Con esta comunicación queremos asociarnos a la celebración. Para llevar a cabo esta investigación hemos vaciado la documentación bibliográfica de libros de psicología publicados entre 1880 y 1915 por autores españoles. Nuestra intención ha sido descubrir las primicias de la presencia de la psicología de William James y de otros psicólogos norteamericanos en España (Pérez-Delgado, Mestre, Soler, 1986).

### Las fuentes

Como consta en la Tabla 1, se trata de 10 publicaciones de psicología. De finales del siglo XIX son las obras de Urbano González Serrano (1880, 1886) y la monografía de Besteiro (1897), de la primera de década del siglo XX dos libros de Marcelino Arnaiz (1903 y 1904), el artículo de Ugarte de Ercilla (1906), el trabajo de Gómez Izquierdo (1906) y de la primera mitad de la década de 1910 un libro de Arnaiz, otro de Santamaría y otro de Navarro Flores (González Blasco, 1979).

Se trata de publicaciones originales de autores españoles, de características muy variadas que van desde manuales, monografías, capítulo de libros hasta de artículo de revistas. En este aspecto hemos funcionado con lo que teníamos a mano, tal vez pensando también que la pluralidad de las fuentes podía sernos más útil para nuestro propósito. Plural también nos parece la muestra con la que estamos trabajando. Estarían representadas en esas publicaciones las dos tendencias que dividía a los autores españoles a finales del siglo XIX en el problema psicológico: la vinculada a la Institución libre de Enseñanza (González Serrano, Besteiro, Santamaría, Navarro Flores) y la dependiente de la filosofía neoescolástica (Ugarte de Ercilla, Gómez Izquierdo y Arnaiz).

Estos 10 trabajos producen en total 1.111 citas que refieren a 543 publicaciones de 394 autores. De ese montante sólo 45 citas corresponden a obras de autores psicólogos norteamericanos (Tabla 2), es decir, el 4.05% de las citas.

TABLA 1: FUENTES DE LOS DATOS

| AUTORES               | OBRAS  | AÑOS |
|-----------------------|--|------|
| NAVARRO FLORES, M.    | Manual de Psicología de Psicología Experimental.                 | 1915 |
| ARNAIZ, M             | I. la vida sensible.   | 1904 |
|                       | II. La inteligencia.   | 1914 |
|                       | Los fenómenos psíquicos. Cuestiones de psicología contemporánea. | 1903 |
| SANTAMARIA, F.,       | Los sentidos. Lecciones elementales de psicometría.              | 1912 |
| GOMEZ IZQUIERDO, A.   | "La psicología contemporánea". En La filosofía del siglo XIX.    | 1903 |
| BESTEIRO, J.          | La psicofísica.  | 1897 |
| GONZALEZ SERRANO, U.  | Manual de Psicología   | 1880 |
|                       | La psicología fisiológica  | 1886 |
| UGARTE DE ERCILLA, E. | Método psicológico-experimental                                  | 1906 |

Lo cual no debe resultar extraño, pues es sabido que la exclusión de la psicología en los EE.UU se produce con la generación de 1871 y consiguientemente hasta bien entrado nuestro siglo, prácticamente hasta después de la primera guerra mundial la psicología americana no se hace dominante (Pérez-Delgado, Peiró, Carpintero, 1981). Con todo, nos parece interesante comentar esa bibliografía psicológica norteamericana que conocen y citan los autores españoles.

Como se ve por la Tabla 2, se trata de 18 publicaciones de 13 psicólogos norteamericanos que los autores españoles citan 43 veces. El más citado es Titchener, seguidamente Sanford, en tercer lugar Delabarre y en cuarto lugar William James.

TABLA 2: AUTORES AMERICANOS Y OBRAS CITADAS

| AUTORES                  | Fechas    | Fecha 1ª obra           | Citas | Obras |
|--------------------------|-----------|-------------------------|-------|-------|
| ANGELL, J.R.             | 1869-1949 | 1892                    | 1     | 1     |
| BALDWIN, J.M.            | 1861-1934 | 1889                    | 3     | 2     |
| CATTELL, J.M.            | 1860-1944 | 1885                    | 1     | 1     |
| DELABARRE, A.            | 1863-1945 | 1889                    | 3     | 2     |
| HALL, Stanley            | 1844-1924 | 1879                    | 1     | 1     |
| JAMES, W.                | 1842-1910 | 1878                    | 5     | 2     |
| JASTROW, J.              | 1863-1944 | 1886                    | 1     | 1     |
| LADD, G.T.               | 1842-1921 | 1887                    | 3     | 2     |
| SANDFORD, E.C.           | 1859-1924 | 1888                    | 7     | 1     |
| SCRIPTURE, E.W.          | 1864-1945 | 1891                    | 6     | 2     |
| THORNDIKE, E.            | 1874-1949 | 1898                    | 1     | 1     |
| Titchener, E.B.          | 1867-1927 | 1892                    | 9     | 1     |
| Whipple, G.M.            | 1876-1941 | 1898                    | 2     | 1     |
| TOTAL CITAS: 43          |           | TOTAL OBRAS: 18         |       |       |
| MEDIA CITAS/ AUTOR: 3.30 |           | MEDIA OBRAS/AUTOR: 1.38 |       |       |

La Tabla 3 muestra las obras de psicólogos americanos citados. La obra más citada es el manual de psicología experimental de Titchener, seguido del Curso de psicología experimental de Sanford, en tercer lugar el trabajo sobre medida psicológica de Scripture y en cuarto lugar los Principios de Psicología de James. Otros manuales de psicología como el Baldwin y de Ladd también eran conocidos citados por los autores españoles. En fondo, las obras citadas son en su gran mayoría manuales de psicología.

TABLA 3: LISTA DE OBRAS CITADAS

| AUTORES         | AÑOS | OBRAS   | CITAS |
|-----------------|------|---|-------|
| ANGELL          | 1898 | Les relations entre l'espace tactile et l'espace visuel                   | 1     |
| BALDWIN, J.M    | 1901 | Dictionary of Phil. and Psychol.  | 1     |
| BALDWIN, J.M.   | 1889 | Handbook of Psychology  | 2     |
| CATTELL, J.M.   | 1896 | Adress. 'Psychological Review"  | 1     |
| DELABARRE, A.   | 1891 | A methode recording eye-movements   | 1     |
| DELABARRE,A.    | 1894 | Los laboratorios de Psicología en América. L'Année Psychologique          | 2     |
| HALL, Stanley   |      | Forum   |       |
| JAMES, W.       | 1908 | A pluraliste universe (1908)  | 1     |
| JAMES, W.       | 1890 | The principles of Psychology  | 4     |
| Jastrow, J.     | 1881 | La ley de psicofísica y la magnitud de las estrellas. Revue Philosophique | 1     |
| LADD,G.T.       | 1887 | Elements of physiological Psychology                                      | 1     |
| LADD,G.T.       | 1898 | Outlines of descriptive psychology  | 2     |
| Sandford,E.C.   | 1894 | Cours de Psychologie Expérimentale  | 7     |
| SCRIPTURE, E.W. | 1893 | Psychological measurements  | 6     |
| THORNDIKE, E.   | 1898 | Animal intelligence. En Psychological Review                              | 1     |
| Titchener, E.B. | 1909 | Manual de psicología experimental   | 9     |

TABLA 4: OBRAS DE PSICOLOGOS AMERICANOS TRADUCIDAS AL CASTELLANO

| AUTOR           | OBRAS TRADUCTOR FECHA TRADUC.  |
|-----------------|--|
| "BALDWIN, J.M." | EL PENSAMIENTO Y LAS COSAS (1906)<br>F.RODRIGUEZ BESTEIRO<br>JORRO 1911                        |
| BALDWIN, J.M."  | HISTORIA DEL ALMA (1898)<br>J.BESTEIRO<br>JORRO 1905   |
| BALDWIN, J.M."  | INTERPRETACIONES SOCIALES Y ETICA<br>DEL DESENVOLVIMIENTO MENTAL (1897)<br>A.POSADA JORRO 1907 |
| JAMES, W"       | "PRINCIPIOS DE PSICOLOGIA (1890)<br>JORRO 1909   |
| JAMES, W"       | PSICOLOGIA PEDAGOGICA (1899)<br>JORRO 1924   |
| JAMES, W"       | EL SIGNIFICADO DE LA VERDAD (1909)<br>JORRO  |
| JAMES, W"       | PRAGMATISMO (1907)<br>JORRO  |
| WOODWORTH,R.S.  | EL MOVIMIENTO (1903)<br>D. VACA, JORRO 1907  |
| MÜNSTERBERG, H. | LA PSICOLOGIA DE LA ACTIVIDAD<br>INDUSTRIAL (1912)<br>JORRO 1914                               |
| MÜNSTERBERG, H" | LA PSICOLOGIA Y EL MAESTRO (1909)<br>D. BARNES,<br>JORRO 1911                                  |
| PILLSBURY,W.B.  | LA ATENCION (1908)<br>D. BARNES<br>JORRO 1910  |
| JAMES, W"       | COMPENDIO DE PSICOLOGIA (1892)<br>Santos Rubiano, JORRO 1930                                   |
| JAMES, W"       | LA VOLUNTAD DE CREER (1897)<br>JORRO 1927  |
| PYLE, W.H."     | MANUAL DE LABORATORIO DE PSICOLOGIA<br>DEL APRENDIZAJE (1927)                                  |
| JUDD, CH. H.    | PSICOLOGIA GENETICA PARA<br>MAESTROS (1903)<br>D. BARNES, JORRO 1930                           |

El interés de los autores españoles por la psicología americana desde principios del siglo XX se evidencia además por la traducción al castellano de conocidas obras de psicólogos americanos, particularmente de W. James y de J.M. Baldwin (Tabla 4). Hasta 1930 estaban traducidos al castellano y todos ellos en la editorial Jorro 6 libros de W. James. De Baldwin había traducción castellana 3 libros.

### Conclusión

Hemos comprobado que desde principios del siglo XX comenzó a conocerse en España obras de psicólogos norteamericanos, entre ellas destacan el Manual de Psicología Experimental de Titchener, el Curso de Psicología Experimental de Sanford, la obra de Scripture sobre Medida Psicológica y Principios de Psicología de James. El interés en nuestro país por la obra de James ha quedado bien de manifiesto con el hecho de que sus escritos más importantes han sido traducidos al castellano.

### BIBLIOGRAFIA

- PEREZ-DELGADO, E., MESTRE, V., SOLER, M.J. (1986) Psicofísica y psicología fisiológica en España, de 1875 a 1880. *Pensamiento*, 42, 3-28.
- PEREZ-DELGADO, E., PEIRO, J.M., CARPINTERO, H. (1981) Estudio prosopográfico de los autores eminentes para la psicología. *Revista de Historia de la psicología*, 2, 247-270.
- GONZALEZ BLASCO, P., JIMENEZ BLANCO, J., LOPEZ PIÑERO, J.M. (1979), *Historia y sociología de la ciencia en España*. Alianza Editorial: Madrid, 1979.